

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	16,941,609.02
		總收入 <i>Total das receitas</i>	16,941,609.02
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	16,941,609.02
		總開支 <i>Total das despesas</i>	16,941,609.02

二零一四年三月二十七日於旅遊學院——行政管理委員會——主席：黃竹君 —— 委員：李天碩、甄美娟、Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra、羅嘉賢

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Março de 2014. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Lei Tin Sek — Ian Mei Kun — Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — Lo Ka In Helen*.

第 140/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零一四財政年度第一補充預算，金額為\$2,192,425.22（澳門幣貳佰壹拾玖萬貳仟肆佰貳拾伍元貳角貳分），該預算為本批示的組成部份。

二零一四年五月二十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 140/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2014, no montante de \$ 2 192 425,22 (dois milhões, cento e noventa e duas mil, quatrocentas e vinte e cinco patacas e vinte e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Maio de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

澳門公共行政福利基金二零一四財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Fundo Social da Administração Pública de Macau, para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	2,192,425.22
		總收入 Total das receitas	2,192,425.22
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	2,192,425.22
		總開支 Total das despesas	2,192,425.22

二零一四年三月十日於澳門公共行政福利基金——行政管
理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強，婁綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 10
de Março de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presi-
dente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira —
Elfrida Botelho dos Santos.

第 19/2014 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 19/2014

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條
第一款及第三條（六）項的規定，命令公佈二零一四年五月十七
日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共
和國合作綱要協定修訂協議書》的正式中文及葡文文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1
do artigo 6.º e da alínea 6) do artigo 3.º da Lei n.º 3/1999 (Pu-
blicação e formulário dos diplomas), o Protocolo de Revisão ao
Acordo Quadro de Cooperação entre a Região Administrativa
Especial de Macau da República Popular da China e a Repú-
blica Portuguesa, assinado em Macau em 17 de Maio de 2014,
nas suas versões autênticas nas línguas chinesa e portuguesa.

二零一四年五月二十一日發佈。

Promulgado em 21 de Maio de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.